

## I.

Messer Aldo « Romano » (1), à la date du 25 février 1495, étant arrivé à former et à fondre d'intéressans et remarquables caractères grecs pour servir à l'impression de œuvres des auteurs anciens, demande à la Seigneurie de Venise qu'elle lui veuille accorder un privilège de vingt années pour l'emploi et le bénéfice de son invention. La très heureuse (felicissima) cité de Venise y trouvera honneur et utilité. Il demande aussi à la dite Seigneurie que le privilège qu'il attend d'elle, s'étende à interdire l'impression, la réimpression et la vente, par autre que par lui, d'aucuns de ses livres grecs, tant ceux avec ou sans préface latine que ceux traduits de la langue grecque en langue latine et non imprimés auparavant.

Humiliter et reverenter exponitur per nome di *Aldo Romano* habitador in questa inclita Città: Cunciosiache havendo facto intagliar *lettere greche* in summa bellezza de ogni sorte in questa terra, ne le qual habbia consumato gran parte della sua facultà cum speranza de doverne qualche volta conseguir utilità, et za molti anni chel ha consumadi nel intaglio de le dicte lettere, habia trovato, per la dio gratia, doi novi modi, cum i qual *stampira*, si ben, et molto meglio in grecho de quello che se scrive a peuna. Cossa che sarà de summo honor,

(1) Pour la désignation du nom d'Aldo Manuce dans le sommaire de chacun de ces documents relatifs à la personne du célèbre imprimeur, nous la donnons telle que nous la rencontrons dans chaque document manuscrit. Nous prions donc le lecteur de ne se pas étonner de trouver des variantes à cet égard, et de lire tantôt *Aldo Romano*, tantôt *Aldus Romanus* et d'autre fois *Aldus Pius Romanus*.

utile et commodità a questa felicissima città. Temendo lui supplicante che per invidia non li sia facto concorrentia ; et che altri habbia el fructo di sui secreti et fatiche (1), et lui ne receva grandissimo danno, supplica la Signoria vostra se degni concederli de gratia che tutti i libri greci, cussì cum la exposition latina, come senza, et latini traducti de greco non stampadi altra volta che lui supplicante stampirà, o farà stampir, niuno altro non li possa restampar, ne far restampar ne portar ne far portar stampadi nel Dominio, et lochi de la Illustris.<sup>a</sup> Signoria Vostra per fuo ad anni XX ne usar di secreti de lui supplicante ne portar libri venali impressi cum epsi secreti nel dicto dominio fra il dicto tempo sotto pena de perder le opere et de Ducati X per cadauna opera, la qual pena sia applicada per la mità al hospital de sant'Antonio et per l'altra mità a la affrancaction del monte nuovo. Et questo dimanda de gratia a la Serenità Vostra a la qual sempre se raccomanda (2).

Die XXV februaryj 1495 (3).

(1) Pour le premier, le second et le troisième grec employé par Aide l'Ancien, voyez l'excellent ouvrage de Renouard: *Annales de l'imprimerie des Aldes*. Troisième édition, page 405 (Paris 1834).

(2) Quod supplicanti concedatur ut petitur.

(3) 1495 *Mare veneto*, mais 1496 selon le mode de dater aujourd'hui. Le premier jour de l'année à Venise était le premier mars. Archives de Venise. *Notatorio del Collegio. Registro*: Années 1489-1498. Voyez à l'Appendice notre note sur ces registres dits *Notatorii del Collegio* et sur l'intérêt qu'il y aurait à en extraire tous les détails relatifs à l'histoire de l'imprimerie et de la librairie sur la fin du quinzième siècle vénitien.